|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SC** | **SCRIPT** |  |
| **1.0** | **Même si vous ne savez pas lire vous-même, vous pouvez aider votre enfant à apprendre de nombreuses façons en parcourant ensemble un livre.**  Pendant l'histoire, laissez-vous guider par le niveau de lecture de votre enfant. | **Even if you can’t read yourself, you can help your child learn in many ways by going through a book together.**  During the story, let your child’s reading level guide you. |
| **1.1** | Si votre enfant ne sait pas encore lire,  **décrivez** ce que vous voyez dans les images et **posez-lui des questions** sur les événements et les personnages. | If your child is not reading yet,  **describe** what you see in the pictures **and ask** your child questions about the events and characters. |
| **1.2** | Si votre enfant sait déjà lire, vous **pouvez l'écouter** **lire à haute voix**. | If your child is already reading, **you can listen** to your **child read aloud**. |
| **2.0** | Même si vous avez du mal à suivre le texte vous-même, posez des questions à votre enfant sur ce qu'il lit. | Even if you struggle to follow the text yourself, ask your child questions about what they are reading. |
| **2.1** | Demandez aux frères et sœurs plus âgés, à la famille ou aux amis de vous aider s'il y a un mot avec lequel votre enfant a du mal. | Ask older siblings, family or friends, to help if there is a word your child struggles with. |
| **3.0** | **Aidez votre enfant à suivre l'histoire à travers le livre et à se déplacer de page en page.** | **Help your child follow the story through the book and move from page to page.** |
| **3.1** | Aidez votre enfant à manipuler le livre avec douceur, et s'il se désintéresse, proposez-lui de tourner la page.. | Help your child handle the book in a gentle way, and if they lose interest, suggest turning the page. |
| **4.0** | Pour donner vie à l'histoire, imitez les différents sons et actions du livre avec votre enfant. | To bring the story to life, mimic different sounds and actions from the book with your child. |
| **4.1** | Rendez-le amusant en utilisant une voix vivante pour raconter l'histoire, avec des voix différentes pour les différents personnages. | Make it fun by using a lively voice to tell the story, with different voices for different characters. |
| **5.0** | Vous pouvez également utiliser votre visage et votre voix pour illustrer les différentes émotions de l'histoire. | You can also use your face and voice to demonstrate different emotions from the story. |
| **6.0** | Utilisez les images pour enrichir le vocabulaire de votre enfant, en **nommant et en décrivant** ce que vous voyez, et en demandant à votre enfant de décrire ce qu'il voit. | Use the pictures to build your child’s vocabulary, by **naming and describing what you see,** and asking your child to describe what they see. |
| **10.0** | **Utilisez des mots descriptifs et des explications** pour accroître les connaissances et le vocabulaire de votre enfant | **Use descriptive words and explanations** to increase your child’s knowledge and vocabulary. |
| **10.1** | Si votre enfant désigne un oiseau, vous pouvez ajouter que l'oiseau a des ailes rouges et qu'il est assis sur la plus haute branche de l'arbre, à côté d'un nid. | If your child points to a bird, you could add that the bird has red wings, and that the bird is sitting on the tallest branch of the tree next to a nest. |
| **11.0** | Pendant l'histoire, faites une pause pour **parler** des mots ou des concepts que votre enfant ne connaît ou ne comprend peut-être pas encore. | During the story, pause to **talk about** words or **concepts** that your child may not yet know or understand. |
| **11.1** | Dites-leur la signification des mots difficiles ou inconnus et donnez-leur des exemples d'utilisation de ces mots. | Tell them the meaning of difficult or unfamiliar words and give them examples of how the word is used. |
| **12.0** | En posant des questions à votre enfant, vous l'aidez à parler de ce qu'il voit dans les images et à réfléchir à ce qui se passe. | Asking your child questions will help them talk about what they see in the pictures, and think about what is happening. |
| **12.1** | Les questions de type "**qui/quoi/où/pourquoi/comment**" sont un excellent moyen d'encourager votre enfant à répondre en utilisant des mots autres que "oui" et "non". Des questions comme : "**Où** se tient le lapin ? **Qu'est**-ce qu'il mange ? **Pourquoi** sont-ils couchés par terre ?" | Using **Who/What/Where/Why/How** questions are great ways to encourage your child to answer using words other than “yes” and “no”. Questions like: *“****Where*** *is rabbit standing?* ***What*** *are they eating?* ***Why*** *are they lying down?”* |
| **12.2** | Aidez votre enfant à comprendre les événements en lui demandant ce qui se passe et pourquoi cela se passe ainsi.  Aidez-les à mieux comprendre les personnages de l'histoire, en leur demandant pourquoi ils pensent que le personnage fait cela, ou ce qu'il pense ou ressent. | Help your child understand events by asking them what is happening and why it is happening.  Help them understand the characters in the story better, by asking them why they think the character is doing that, or what the character might be thinking or feeling. |
| **13.0** | Reliez ce que vous voyez ou lisez aux expériences personnelles de votre enfant, à d'autres histoires ou à des événements mondiaux. | Connect what you are seeing or reading to your child’s personal experiences, other stories or world events. |
| **13.1** | Montrez à votre enfant comment les choses du livre sont similaires à sa vie, ou montrez-lui comment un événement de l'histoire est similaire à quelque chose qui lui est arrivé. | Show your child how things in the book are similar to their life, or show them how an event in the story is similar to something that happened to them. |
| **13.2** | Demandez-leur ce que l'histoire leur rappelle, ou en quoi un événement est identique ou différent de leurs propres expériences. | Ask them what the story reminds them of, or how an event is the same or different from their own experiences. |
| **14.0** | Au fur et à mesure que vous parcourez le livre, faites des pauses à différents endroits pour réfléchir à ce qui s'est passé jusqu'à présent et pour vérifier que votre enfant a bien compris l'histoire. | As you go through the book, pause at different places to reflect on what has happened so far, and to check your child’s understanding of the story. |
| **14.1** | *Qui avez-vous rencontré dans l'histoire ? Qu'ont-ils fait ? Que s'est-il passé ? Pourquoi cela s'est-il produit ?* | *Who have you met in the story? What have they been doing? What has happened? Why did this happen?* |
| **15.0** | Avant de passer à la page suivante, dites ce que vous pensez qu'il pourrait se passer ensuite et pourquoi, ou demandez à votre enfant ce qu'il pense qu'il va se passer ensuite. | Before moving on to the next page, say what you think might happen next and why, or ask your child what they think will happen next. |
| **15.1** | Pour les enfants plus âgés, demandez-leur pourquoi ils pensent que quelque chose va se passer, et laissez-les fournir des raisons ou des preuves tirées du livre. | For older children, ask them why they think something will be happening, and let them provide reasons/evidence from the book. |
| **16.0** | Quel que soit l'âge de votre enfant, **veillez à lui faire beaucoup d'éloges !**  Vous êtes le premier, et le plus important, professeur de votre enfant. | No matter your child’s age, **make sure you give them lots of praise!**  You are your child's first, and most important, teacher. |
| **16.2** | Les félicitations et le soutien que vous apportez à votre enfant l'aideront à aimer la lecture et à en tirer un meilleur parti à l'avenir | The praise and support you give your child will help them enjoy reading and help them learn more from reading in future. |